

No 3. "Üts Fut 085736? 1

Katte ma meeste wäijel

"ütte Kange räife Saddamiske perräst

---

Imprimatus

Dorpat 29 October 1813

Leitor Roth.

Jakkap nink Märt.

Jakkap. Kuus Käsi Käüp Märt? Sinna  
ollet ikkes weel ni ärräkamatu nink  
ärräheititu?

Märt. Kuus fis! Kas sa näet, siin om  
kik minno lotus mahha lötu, minno  
nink minno häise nink laste üllespidda-  
minne räisest ärräpörrotetu! Ka hölg om  
kukkan! - Märane lotus jääp mulle ülle?  
Minna pea ommatidega külja koolma,  
kui miije armotikkko moisa wannamba  
henda miije päle ei hakkesta, nink meid  
tullewa süggiseni ei sööta - minna wain!  
wiija nink rahha wölg om mul ka marja!  
Nüüd om kik kaddanu!

Jakkap. kik kaddanu! Märt? Kas  
faiwane Esja om ka ärräkoolnu?

Märt. Minna ei tija, kuus sinna nida  
wöit kōnnelda. Minkaga saad sinna  
sen ajastajan omme latfid söötma?  
Nink sinnul om weel ennamba, nink  
kik omma weel weikesse - kuus sin-  
na ni rahholik wöit olla? Kas sinno  
töist lotust wöis olla, kui mul om?

Jakkap. Minno lotust lois minna hüla  
publi ramatur, sen Jummalikkun towo-  
tuusen

+

+

+

Hebrealistille ram: päät. xii, w. s. 6.

Minno poig, ärräarwago mitte alwasf  
Isfanda karristamist, nink ärramingo  
meelen nõrgasf, kui sa temmast nõh-  
heldat. Sest kedda Isfand armastap,  
sedda karristap temma.

+

+

+

Annungu fies da H. Pöyri: dal Wutro Pöyri  
wird mit großen Ehre gebrüdet, w. wo wir  
mit den alle Drückfesseln nennig sind.

tusjen (Hebreallistille ram: 13 pärvikin  
 6 werjin): Minna ei tahha sinno mitte  
ülle kää heita, ei ka sinno mahha jätta.  
 Ne finnatse sonnu lätjiwa mul soamette.  
 Kui minna nüüd se räise saddamis se per-  
 räst wäljän läts nink minna omma  
 nurme ni ärräpörrötetu Cöis, tulliwä  
 nemma mulla <sup>jälle</sup> meelde. Minna ikki kül,  
 ent minna ütli ka: Se Hhand om andnu  
se Hhand om ärräwötneu, Hhand nimme  
olgo kättetu.

Märt. Nink sinna wöis weel, nida üttele  
 nink Hhand nimme kitta! Sedda ei usfa  
 minna mitte.

Jakkap. Sinna tijat welli, ei minna ei  
 wölfi. Ent minna tuane omma Jumma-  
 lat, kää minno wilja minno nurmest  
 ärräwöt. Temma om minno Ersa, kää  
 minno armastap, nink kää minno ei woi  
 mahhajätta. Temma om kige wäggesenne,  
 nink jowwap kül minno nink minno  
 lattiid üllerpiddada nink löta, ka se  
 räise saddamis se perräst.

Märt. Oh Jakkap! Kui minna sedda  
 ka wöis usku!

Jakkap.

Jakkap. Mitte mitte? Doe enaage Jummalä  
 lönnan, nink palte, fis saat sinna sedda  
 kül uskma nink teeda sama, ei Jum-  
 mat neid mahha ei jätta, kumma temma  
 päle lootwa. Ent Jummatat nink temma  
 iselikkho armo meij wälja oppime meij  
 enaage piiblitamatun tundma.

Märt. Se moisa tarre pöis Jaan ütlet  
 nüüd hilja, ei temma omma Herräst  
 olles kuulnu üttelema: Miil ei olles  
 piiblitamatust waja, Jummalä armo  
 opma tundma. Se nurm, ne puu, päiw,  
 kü nink tähte, olles se kige parrembra-  
 mat, nink labbi inimenne wöis nähta,  
 nink luggeda, kui wäega Jummalä nüid  
 inimisfi armastap.

Jakkap. Armas welle! Kae nink loe jo  
 nüüd sinno nurmest, kun räisk sinno  
 wilja nink lotust om mahha lönn, mis  
 om siin kirjotetu?

Märt. Siin saifap nink om kirjotetu:  
 Jummalä ei armasta neid inimisfi mitte.  
 Temma tahkap sedda waist Märt temma  
 lastega laste nälja ärräkoolda!

Jakkap. Ersa näet, welle! ni pättap in-  
 niminne omma taiwäh Ersa wasta, kää

arm

—pri—

arm om, kui samma middäge töist om-  
mar piibler teep, kui sedda pühha rama-  
tut, kumba summala waim Prowectille  
nink a portille om soamette andnu nink  
neid käsknu sedda kirjotada. Temma  
paad neide soamin neid jummalitko  
sonu, nink nidade kirjotawa nemma  
sedda ramatut, kelle kirjwa meiji sedda  
teed summala pole löwwame. Seot üt-  
sik kulutaminne ei olle eale inimisestahh-  
miserit ette todnu, eny summala pühha  
inimiss, omma kõnneleku, pühhaswai-  
murt ajetu. // Septi rem: 1. 21. Kä nüüd  
kigert soamerst <sup>uflap nink</sup> sedda teep, mer summal  
piibli ramatun kässp tetta, se ei sa  
johd ütfinda sekinnethe ma pääl õnnis,  
rakkoliki nink täüs lotuist ollema,  
eny ka surma perräst iggawes õnsar  
sama.

Märt. Ent kes woip nida ellada, kui  
piibli ramatun saijap? Kui minna, ei  
olle kawwa, stemmeni päle, kaibofi nida  
kätte kümme Rublade perräst, kumbe temma  
mul wölgo om, siw ütlet mul meiji kerk-

Esjand

4  
Esjand: armas märt, jätta sedda kai-  
bust mahha, leppe enuambest sinno lähhen.  
Vaga armun ärrä nink wotta ~~se~~ neid  
kümme Rublad, kumba temma sinno  
niiüd angap anda nink kanna temma-  
ga neide töis kümme Rublade perräst kel-  
u waffe ajastagani, summal saap sinno  
se eest õnnistama. — Minna wastuti,  
ei mitte, auwoliki kerk Esjand, kuimul  
middäge ei olle, siw ei sa keage mul  
middäge kinkma, nink kui minna pea  
marma, mes minna wölgo olle, siw ei  
kanna ka keage minnoga. Paksemb  
werri, kui wesfi.

Jakkap. Miak pole siw meiji auwoliki  
kerk Esjand sinno om mannistanu,  
se om summala sonna päle põhjandetu.  
Seot saäl saijap: armasta omma lähhen-  
bat kui heuda eesti. Nink meiji õn-  
nisteggija ütlet: olge armolikkoi, nink  
siwi taiwane Esja armoliki om. — Oh!  
armas welle, kä ennege kigert soamerst  
ni takhap ellada, kui piibli ramatun  
saijap, se palkep ka heenele summala  
kaest joudo, nink säräst jaatap se  
pühha

puhka Waim, kui ütse Emma omma last.  
Temma saap temmale sedda möda üks  
ennämb jõudo andma, kui se temmale  
üts töömeel saap, henda parrandada,  
Janni kui se temmale hõlpsar nink ar-  
mas lät, temma sõna nink kässude per-  
rätetta. Ent ~~kik~~<sup>mitte</sup> ei tahha sedda; nei-  
ma armastawa sedda ilma nink me  
ilman om ni waega nink sedda pattu.  
Ead Eosja arm, ei olle neide sirslen.

Kik tahtwa kül taiwa sirsle tulla, ent  
neima ei tahha se mitte sedda teed kü-  
wa, kumb taiwa pole saatap.

Märt. Minna sowwa ka kül taiwa sirs-  
lada, kui minna surma pääle mötä.  
Ja, armas Jakkap, minna pea sinno  
üllestuunistama, et minna bis pelglik-  
kui lä, nink minna wõtta hennel ette,  
henda weel enne minno surma õigede  
ümbrekäända.

Jakkap. Ent mink perräst ei tahha sinna  
sedda mitte nüüd parhilla sel sinnaftel  
sinno ajal tetta nink perrämötelda,  
mer sinno henge rakkole tarwis tullep.  
Kas sinna tijat, et sinna sedda weel

eddirpeide

eddirpeide wõit tetta? Sedda pikken-  
bält ütse innininne omma pattust käändisega  
wiwip, sedda rassmb lät temma parran-  
daminne, ehk wakherit saap se temmale  
wimate woimatta. Enne kui sa kai-  
ges saad, si allanda henda, nink kui  
pattu aig om, si kana ümbre. (Sarak  
Jakkap, ram: pät: 18, w. 23.) - Mes ar-  
wat sinna kül sinno sullasiot Jaanist,  
ka ikkes kõrgin oli nink ni hirmsatte  
wand nink kik suggusid rop-sõnnu  
Könnel nink tõiatega riidlemisen nink  
pessimisen ette, Kar temnel weel aig  
oli henda parrandada, kui temma -  
tus.

haino-põningo päält makha satte nink  
seddameid ärräkoli?  
Märt. Ah! se om kül tõi si! - Kui  
minna minnewel käwajal üllejer-  
we saniga lät nink se jä minno al  
katski mure <sup>nink</sup> minna jerwe sirsle jatti,  
nink minno hobben ärraup, si taw  
minna suurt henge oteto - minna möt-  
li nink pelgfi jo põrgutte minnema.  
Kik minno pattu, kumbe minna jo am-  
muke olli ärräunnetanu, nink neist

olle hoolnu tulluwa minno silmi ette nink  
maelde. Oh Jummal! se olli üts hirmus  
oh, kumba minna fir tuusi. minna er  
mõtle mitte omna naif nink laste päle  
enng euneg pörge päle! Jummal loiidko!  
minno säratte hengy okko uff minno sur-  
ma wote päle —

Jakkap. Oppi se siosfest sinno On-  
nisteggija armo tundma, Märt, sin-  
ma er laste sinno mitte ärraupputeta,  
enng lähät sinnole inioiwissi, kumba  
sinno weest wälja tömbjwa, ninkand  
sinnole weel aiga, henda parandada.  
Nüüd, Märt, tulle eggel pühhal  
päiwel päle launad minno mannu,  
fir tahkame meije töine töisjga piib-  
li ramatua luggeda — sest nüüd, kui  
sinna ollet waibor sanu, er la sinna  
mitte ennamb pühhal päiwel ninkot-  
zin isma, <sup>nink joma</sup> kui ennemuste.

Märt. Oh! se saap nüüd ka kaut ollama!  
Ent siski <sup>uttes</sup> mul, Jakkap, kas se kül  
pat wöis olla, kui inuiminne mõnd klapi-  
wina ennamb wöttap nink sest romolik-  
kus lät.

Jakkap. uttes üttele ennambest: nink sest  
jobnuw

lät jobnuw lät. Se om suur pat, nink  
Jummalast ärräkeeltes; sest ütse k jodit  
ei sa Jummal rikki siise. Sinna woi jofe-  
da effi henejett nink ommast ikkast ärrä-  
arwada, kui kahjotik liigjominne om. Kui  
sinna pühhal päiwel öddaagoni, nink wah-  
kest ka keste ofeni, ollet joonu, kui ras-  
se saap siansole fir espäiwel tööd tetta?  
Sinna pä om haig, sinna ollet ütse öel  
innimenne nink többine. Kui küüd jo  
fian ilma ütse särane petlik room, kum-  
ba se liigjominne mõnnin tannin saap,  
mitte päiwel melapakkas nink többilte Im-  
leap, mer siana arwat, er temma sinno  
päle õnnetor leggema iggawetse ello siise,  
kui siana se libbi ei ütseinda sinno ikko,  
enng ka siana hage ollet ärräkuhtokotau.

Märt. Se om kül töisjine! Ent siski näe  
minna, et töisje sedda weel liggeta m büst  
leggema minno. Parne lähetele, kui sinna  
tinan lät, kuitao nemma jälle jowa?

Jakkap. Töisje päle ei pea sinna mitte se  
polest kaema, muido lät se ütse sinno omma  
hengy hütkan. Sinna peat esfi henejett  
Jummal kohtoseen ütse körd körtma. Nink

Kui

Kui sinna ka neid pattu ai te, kumbe sinna  
näet, kõiist inimisist leggwat, siski ei ole  
sinna weel mitte pokkas pattust, ni kui sinna  
kül oled tundnu, kui sinna wiinewel käw-  
ajal jerve sisen satit niuk pea alles ärrä-  
apputetus sanna. Summala sõnna ütles  
niuk tunnistap kikiist inimisist. Kik  
omna pattuse —

Märt. Sis oled sinna j<sup>esi</sup>okka üts pattane,  
Ja kKap!

JakKap. Ja wiistist, minna olle pattane,  
niuk se teep mul waega haiget! Ent minna  
tunne niuk armasta ka omna õnnisteg-  
gijad, keä se ärrä appitaninne om miije  
pattu eest; niuk minna waide, temma  
läbbi õiges niuk parrandetus sada,  
et Summal temma perräst minnole  
säkhar armolike olla. Kae, Märt,  
sedda es sa miije mitte tundma, kui  
meile piibleramat es olle. Temma kulu-  
tap meile Jesusst Kristurbst, Summala  
sojast miije õnnisteggijast algmist  
offani niuk peap sedda meile ette  
Lunnartajar

Lunnartajar. Keddä Summal miije ärräpäst-  
niisk perräst om lähätanu, niuk, ette kül  
temma ütles<sup>si</sup> pattuste<sup>si</sup> ette<sup>si</sup> tanna, siski  
miije<sup>si</sup> patta eest pattuse om tanna, kui  
pattast nukkelnu, et miije saartom ten-  
nastijä Summala õigusst temma sisse.  
(2 Korintil: pät: S. w. 11.) - Kelle läbbi niuk  
Kelle perräst Summal meid ni waega  
om armastanu, et Summal sedda miije  
eest om ärräandnu, et kik, kumma  
temma sisse uskwa, kuokka ei sa, enge  
igga west ello sawa - Kellest meile se  
armo oppust om sanna, niuk keä meile  
sedda kigatäweli kKumbat eentkojo om - pi-  
aanu kike hä niuk Summala tahdmissig-  
gemiist pol.

Märt. Sedda kik, niuk paljo ennamb oppes-  
tap meid ka miije kerk Esand. Ent, welle  
JakKap, kui se Händ Jesus neid inimisist  
ni waega armastap, niuk perräst om temma  
heile järäst suurt räise lähätanu, niuk  
minna ütles waiper fakter tanna?

JakKap. Sedda saad sinna kül sedda  
sama, niuk perräst temma sedda, ette kik,  
niuk siir saad sinna näggema, et ka sisse-  
gard

gest armust tulli. Se Maad Jeesus kirjap, et  
sinna henda eane eisa mitte kama pole känd-  
ma, Gnni kui sinna hädän ollet. Kui  
sinna nüüd Tedda allandlikkull, soamelik-  
kull nink töemelikkull palled, et kama  
sinno nink sinno naist nink lastid et tah-  
ka laste jälja koolda, nink kama kulp  
sinno palwe - sest kama ei olle midäke  
woimatta - si saal sinna Tedda ka rak-  
kama armastada. Nink kui sinna Tedda  
õigde armastat, si saal sinna ka aida  
pattu wikkama, sest et temma nüüd wikkap.  
Ja sinna saal ikma, kui sinna weel nõrgus-  
sest pattu kirj lakkat. Si saal sinna Tedda  
pallama temma pükka waimo perräst,  
et temma sinno jalkatar nink sinno  
joudo auuar, kik pattu pak kama kui  
nüüd siugu. Nink Tedda saap se Önnis-  
gija hääl meel teggema, sest et temma  
takkhap, et kik peawa tötte tundmiselle  
tullema nink õnjat sama, nink sinno  
armastap.

Mär. Oh! armastap Temma minno weel.

minno,

minno,

Kia minna ikker ni wannu, joobnus henda  
jo nink wölfi! Oh! welle, nüüd tulle minna  
tötte tundmiselle - minna olle üts juust  
pattane! üts ärräke idonee nink ärrä-  
suunitu innimiehe, nink olle ärräteeni-  
nu, hukkka minnema - Kuis Jeesus minno  
weel woip armastada? Ent siirki wois  
ni olla, sest kama om jo minno minne-  
wal kawa jal weel ärräpasta, et minna  
weel juba ärrä ei uppe, nink kama om  
minno mittotõrd raspet nink kangist  
többerit awwitama nink jälle hõwes-  
tennu nink üllerpiddane ellon - me-  
se perräst peap temma minno weel ar-  
mastama nink minno lunge taktma  
ärräpasta - Ja, welle, minna takka hääl  
meel sinno ga piibli ramalan luggeda,  
kui eanez temma kirj saisap, et se Maad  
Jeesus minno armastap.

Pakkap. Ja, si kirjap sääl mitman paigan,  
nink sinna woit Tedda sääl eisi luggeda,  
et temma armust kirj innimiste wasta  
om ärrä koolnu nink omma werd om

ärrä-

arravallanu, et eggaüttele nink ka mulle  
nink sinnole totust wois olla pattu andis.  
admirist.

Märt. Oh Jakkap bedda olle minna jor  
jagdatte kuulau kolia nink Kerkun,  
ent se lõnna ei olle mulle weel mittakun-  
nag ni sojanette lannu, kui parhilla.

Armas Jakkap, kui õnnis olet sinna,  
et sul üts piibleramat om, nink et sinna  
Jummala lõnna armastet nink prukit.  
oh! et eggaüttele inimesettele üts piibler-  
mat oller, nink et kiki ka bedda häite  
prukit, fir saar ka eggaütte opma,  
õnnef sada.

Jakkap. Kas sinna ei olle kuulnu, et nüüd  
peawa paljo piibli marahwala trükkitus  
sama? Peterburgi linan omma se tarbis  
mitto suure nink auja Herra nink Provat  
paljo rahha kokko pandnu, ja miije  
armolinne Keiser Eofi om <sup>tuhat</sup> 25000 Rublad  
andnu, nink saap eddispeide eggal ajarta-  
jal 10 <sup>tuhat</sup> ~~000~~ Rublad <sup>se tagant</sup> andma. Ka Rigan  
nink Tardo Linan nink Kuura maal  
omma paljo Saxe Kigst Saipurst nouwo

Kokko

Kokko piddanu nink marwa eggal  
ajartajal rahha, et se est Jummala  
lõnna tette nink ma keel peap trük-  
kitus sama. Mõtle efi, Jummala om  
woorast rahwast, woora ma siin,  
kawwen siirt, tol pool merre, ärra-  
tanu, rahha sija läkkatada, et siin  
miije ma keelen piibleramatuid pea-  
wa trükkitus sama, nink et eggaüt-  
te odawa hinna üst Jummala lõnna  
wois sada nink ne waise bedda il-  
ma. Märt. Jakkap.

Märt. Marane ma ise om. Jakkap. Inglima. Saäl  
omma paljo tuhkanda inimesse, kum-  
ma miije Affandit Jesust kiristust  
lõamest armastawa. Nink seit et nem-  
ma teedwa, kui wäega temma henda  
rõmustap, kui kiki pattatse iggawel-  
seit surmast nink hukkatust ärra-  
põtetet sawa, fir ei holi nemma üt-  
te. Keit rahhast nink larkwa se est  
Jummala lõnna trükkitada, mink siijest  
kiki, ka ne waise, woowa oppi tundma,  
pattu woimustest ärrapõtetet nink

Jummala

Jummala lausis sada.

märt. Jummal onnistago sedda auja rakkaust  
Angli ma sissen. Jummal onnistago äsfiar-  
rälikkult meiji armolikkko Keisri nink  
kiki, kumma meiji äppadal se surffl rö-  
mo tahtwa tetta, üllirokkerte! Nink  
meiji tahtame, kui eäb aig om, piiblin  
lugge da.

Sakkap. Ja, nink pallelda, et pükha  
waim meid tahtas oppetada, kikkfl-  
gerte tunda nink moija nink häste  
se perrä tetta, mer meiji Coeme.

märt. Laus meid ka töiste eest Jum-  
malat pallelda, et nemma issonwa  
nink jaanonewa Jummala sonna tund-  
ni se perrä - Ent Sakkap ütle mulle:  
kas se wastne Testament, kumb niid  
wastpiste saap trükkitus sama, ni  
muudmatta saap jäma, kui se, mer jo  
käin om. ~~Et se saap se nink ka se  
wast wist perrä müsideker sama  
kui se wastne laulu-rapiat, kellel  
nink rakkaust üt ap nink nink p,~~  
paljo

~~paljo om se nink se meid se nink ka se tetta  
wast wist perrä müsideker sama  
kui se wastne laulu-rapiat, kellel  
nink rakkaust üt ap nink nink p,~~

Sakkap. Jummala sonna man ei woi mid-  
dage umbremudukker sada. Jummal  
om ka ikkes omna sonna ülle walwawu,  
et semma mõne tuhkanda ajastaja  
ni ajari muudmatta on jäma. Ne auja  
Herrä, kumma neid piiblinama luid  
lastwa trükkita, peawa ka köwwarte  
se päle, et se man niidake ei pea müde-  
litur sama. Ent, armas welli, se wast-  
ne Testament om niist Ewangelistit.  
nink Apostolist Kreeka Keelen Kirjo-  
tetu nink 127 ajastaja een ma-  
kele perrä ärrätölkatu. Istajast  
se ni ajari om ka meiji ma-keel epi  
paljo selgembäs lännu, nink se wastne  
Testamentin, kumb tallinan senl 139  
ajastajan om trükkitu, omma mõn-  
nen paikun ne sonna selgembäs  
ärrätölkatu, kui meiji wastne Testa-  
mentin Tarto-ma Keelen saisap.

Am-

Se perräst

Se perrast ei pea meie mitte sedda inoer  
punnema eht wakerd ehwaste nürripma  
kui meije su enge paljo ennambert handa  
romustama, kui meije su waffon Tarta-  
mentin, ~~see~~ ~~see~~ kumb nüüd meije ajel  
Tarta-ma-keelen saap trükkitus  
sama, siin nink saäl mõndesõnna,  
kumbe polest trükkimisfn nink ärrä-  
tölkniisfn om effitus sanu, selgembide  
sõnnude läbbi same löidma trükkitu  
nink ärrätölketu ollewat, ni kui sedda  
mul meije auwolik oppetaja, ~~see~~ Käe  
Ka köiwaste se selge Jummalasõnna  
päle peap nink kemma perra oppetp,  
om ärräpõletanu. Jummalasõnna  
om nink jääp firkie ikkies muudmatta,  
nink Jummalasõnna wäggi õnnistusele  
kigille, kumma sedda kindma usfuga  
luggewa nink köidwa, nink sedda  
ennamb, sedda selgemb temma om  
ärrätölketu — Nüüd tulle minnoga.

Jakkap Mart. Jummal olgo kikketu  
nink teennatu! Minna la nüüd ~~see~~ <sup>minno</sup>

nurme  
Mart

mant  
maist nurmest, kumb raiptol om ärräpõr-  
rotetu, Kergemba soamega nink köif  
loturbga ärrä, kui minna tulli. Min-  
na ütli nüüd ka: Iffand om andne,  
Iffand om ärräwõtnu, Iffanda nimme  
olgo kikketu! Jesus armastap minno  
nink temma ei sa minno mitte mah-  
hajätma. Temma om wäggew, aw-  
witama.

Jakkap. Palje ennege! Temma om  
ütelnu: Matt: 7, 7. Pallege, si saap  
teile sama antus: Otske, si teije  
sade löidma: Kopputage, si saap  
teile sama ütli awwatus.

Mõllemba <sup>liwa</sup> laut ~~see~~ ärräminnen se  
wiisiperra: Kes Jummalat ni lapp-

1. Nüüd olle minna pohja löidru,  
Mink pääl ma lotust pohjanda;  
Se om mo Jesus, ke om tulnu,  
Jäält, Jofast, sure armoga.  
Se pohki ikkies kindmas jääp,  
Kui ma nink taiwas hukka läap.

